



FACT SHEET

U.S. Department of Health and Human Services • Office for Civil Rights • Washington, D.C. 20201 • (202) 619-0403

在第五零四段法例下 傷殘人士所享有的權利

(關於聯邦資助的健康及社會服務計劃)

民權辦事處：

聯邦衛生及社會服務部屬下的民權辦事處負責執行聯邦法例，禁止由聯邦衛生及社會服務部資助的健康護理及社會服務提供者有歧視行為。其中一項法例是一九七三年康復法案第五零四段。

什麼是第五零四段法例？

第五零四段是一項全國性法例，保障合資格人士不會純因為他們傷殘，而受到歧視。不得歧視的法例適用於僱主及接受任何聯邦部門資助的機構，包括由本部資助的機構。

第五零四段禁止排斥或拒絕給予傷殘人士平等機會領取計劃福利及服務。這項條款說明傷殘人士參與及享有計劃福利及服務的權利。法例也包括就業事項的歧視。

什麼人在歧視問題上得到保護？

合資格的傷殘人士在第五零四段下得到保障不受歧視。

根據第五零四段，傷殘者的定義有三：（一）由於體力和精神損害，實際影響了一項或多項的主要生活活動的人士；（二）具有體力或精神損害歷史的人士；（三）或那些被認為具有體力或精神損害的人士；主要生活活動包括照顧自己、步行、視、聽、講話、呼吸、工作、做勞力工作及學習。部份傷殘情況包括：愛滋病、酗酒中毒、全盲或視覺損害、癌癥、聾或聽覺損害、糖尿病、吸毒、心臟病及精神或情緒病患。

除了作為傷殘人士外，你必須符合下列標準才列為合資格：

。以就業而言，合資格的傷殘人士是指在適當調整下的人士，能做一些他們申請或已聘用的工作內的主要工作要求，適當調整是指一名僱主須要採取合理的步驟來協助你解決傷殘而產生的阻礙，除非這種安排會為僱主帶來極度的不方便和無法克服的困難。

。就接受服務、教育或訓練而言，合資格的傷殘人士是指那些符合一般及基本申請條件要求的人士。

禁止歧視條例

第五零四段禁止歧視條例的目的是使服務的享有普及和提供，包括就業及接受聯邦財政援助的健康護理及社會服務機構的行政活動，合資格傷殘人士不能純基于他們的傷殘而被：

- 剝奪參與或受惠于聯邦資助計劃服務及其他利益的機會。
- 由於物質(有形) 的障礙而失去申請計劃、服務、福利或參與的機會。
- 拒絕就業機會，包括僱用、升職、訓練及各項薪酬以外的福利。

凡此及其他禁止歧視傷殘的內容可在聯邦衛生及社會服務部第五零四段條例即聯邦法則四十五章八十四節找到。條例適用于多間醫院、老人院、精神健康及社會服務計劃，及其他接受本部門資助的社會服務計劃。

如何向民權辦事處投訴？

如果你相信因為你是因傷殘而受到歧視，你可在懷疑是歧視事件發生後的一百八十天內向民權辦事處投訴（如有充足理由，民權辦事處可延長這一百八十天的期限）。你的書面投訴應包括下列資料，或向民權辦事處索取歧視投訴表格：

。你的姓名、地址及電話號碼。你必須簽上你的名字（如果你替別人投訴，也將你的姓名、地址、電話號碼及你與投訴人的關係，例如配偶、律師、朋友等等寫下來）

。說明你相信是歧視你的機構或組織的名稱和地址。

。如何、為何及何時你相信你是被歧視的。

。任何其他有關的資料。

將投訴寄往下列民權辦事處的地區辦事處或這份指南封上面的華府總部地址。

接到你的投訴時，民權辦事處職員將會決定是否屬等第五零四段所包括的範圍。如果你的投訴是涉及第五零四段的範圍，本部門便會進行調查。如發現有歧視，民權辦事處將會與該機構或機關進行談判，務求自動更正歧視行為。如果談判不成功，便採取強迫執行條例程序，暫時或永久終止聯邦援助。根據第五零四段，你也有權找律師商議及透過私人訴訟你所指歧視你的機構，要求賠償。

投訴一旦給與民權辦事處，法例是禁止被指責有歧視的一方採取任何報復行為針對投訴人或任何向民權辦事處提供涉及投訴資料的人士。如有任何報復行動，須立即通知民權辦事處。

如果我們認為你的投訴並不屬於我們的管轄範圍，民權辦事處將會把你的投訴轉達一個能够幫助你的適當部門。

關於第五零四段法例的更多資料，及由民權辦事處執行的其他法例資料，可向民權辦事處索取。如果某些涉及民權問題的情況需要迅速的答復，你可以利用下列的熱線電話：

華盛頓特區以內

(202) 863-0100

聾啞人專用電話：(202) 863-0101

華盛頓特區以外

1-800-368-1019

聾啞人專用電話：1-800-537-7697

民權辦事處的職員將會盡一切努力提供快捷服務。